



EXTRAORDINARY BUITENGEWONE
THE UNION OF SOUTH AFRICA
Government Gazette
Staatskoerant

VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA

[Registered at the General Post Office as a Newspaper.]

[Geregistreer by die Hoofposkantoor as 'n Nuusblad.]

VOL. CXXX.]

PRICE 6d.

PRETORIA, 2 NOVEMBER 1942.

PRYS 6d.

[No. 3113]

All Proclamations, Government and General Notices published for the first time, are indicated by a * in the left-hand upper corner.

GOVERNMENT NOTICES.

The following Government Notices are published for general information:—

DEPARTMENT OF THE PRIME MINISTER AND OF EXTERNAL AFFAIRS.

* No. 2247.]

[2 November 1942.]

It is hereby notified for general information that owing to the incapacity of His Excellency the Governor-General of the Union of South Africa, the Right Honourable Nicolaas Jacobus de Wet, a Member of His Majesty's Most Honourable Privy Council, Chief Justice of the Union of South Africa, will assume the Government of the Union, as the Officer Administering the Government of the Union of South Africa, with effect from the second day of November, 1942.

DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND FORESTRY.

* No. 2248.]

[2 November 1942.]

SPECIAL LEVIES ON CERTAIN DAIRY PRODUCTS.

In terms of sub-section (1) of section twenty-nine of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, I, WILLIAM RICHARD COLLINS, Minister of Agriculture and Forestry, hereby make known that the Dairy Industry Control Board, referred to in section 3 of the Dairy Products Marketing Scheme, published by Proclamation No. 199 of 1940, as amended, has, in terms of section 8bis of that Scheme, imposed the special levies mentioned in the Schedule hereto.

And I do hereby further make known that the said special levies shall become operative on the first day of November, 1942.

W. R. COLLINS,
Minister of Agriculture and Forestry.

SCHEDULE.

There is hereby imposed, in substitution for the special levy made known by Government Notice No. 172 of the 30th January, 1942, a special levy—

- (a) in the case of creamery butter, at a rate of four-tenths of one penny per pound; and
- (b) in the case of factory cheese, at a rate of four-tenths of one penny per pound.

The said levies shall become operative on the first day of November, 1942.

* No. 2249.]

[2 November 1942.]

PRICES OF CERTAIN DAIRY PRODUCTS.

In terms of sub-section (1) of section twenty-nine of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, I, WILLIAM RICHARD COLLINS, Minister of Agriculture and Forestry, hereby make known that the Dairy Industry Control Board, referred to in section 3 of the Dairy Products Marketing Scheme, published by Proclamation No. 199 of 1940, as amended, has, in terms of section 12 of that Scheme, amended the prohibitions made known by Government Notice No. 182 of 1942, in the manner indicated in the Schedule hereto.

And I do hereby further make known that the said amendments shall become operative on the first day of November, 1942.

W. R. COLLINS,
Minister of Agriculture and Forestry.

Alle Proklamasies, Goewerments- en Algemene Kennisgewings, wat vir die eerste maal gepubliseer word, is in die linker-boek met 'n * gemerk.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS.

Onderstaande Goewermentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer:—

DEPARTEMENT VAN DIE EERSTE MINISTER EN VAN BUITELANDSE SAKE.

* No. 2247.]

[2 November 1942.]

Hierby word vir algemene inligting bekendgemaak dat weens die onvermoë van Sy Eksellensie die Goewerneur-generaal van die Unie van Suid-Afrika, die Hoogedelagbare Nicolaas Jacobus de Wet, Lid van die Mees Eervolle Geheime Raad van Sy Majesteit, Hoofregter van die Unie van Suid-Afrika, die Regering van die Unie sal aanvaar, as die Amptenaar Belas met die Uitoeffening van die Uitvoerende Gesag van die Unie van Suid-Afrika, met ingang vanaf die Tweede dag van November 1942.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU EN BOSBOU.

* No. 2248.]

[2 November 1942.]

SPESIALE HEFFINGS OP SEKERE SUIWELPRODUKTE.

Ooreenkomstig subartikel (1) van artikel nege-en-twintig van die Bemarkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, maak ek, WILLIAM RICHARD COLLINS, Minister van Landbou en Bosbou, hierby bekend dat die Raad van Toesig op die Suiwelnywerheid, waarna in artikel 3 van die Suiwelprodukte-bemarkingskema, gepubliseer by Proklamasie No. 199 van 1940, soos gewysig, verwys word, kragtens artikel 8 bis van daardie Skema, die spesiale heffings gemeld in die bylae hierby opgelê het.

En ek maak hierby verder bekend dat genoemde spesiale heffings op die eerste dag van November 1942 van krag word.

W. R. COLLINS,
Minister van Landbou en Bosbou.

BYLAE.

Hierby word, ter vervanging van die spesiale heffing, bekendgemaak by Goewermentskennisgewing No. 172 van 30 Januarie 1942, 'n spesiale heffing opgelê—

- (a) in die geval van fabrieksbutter, teen vier-tiendes van een pennie per pond; en
- (b) in die geval van fabriekskaas, teen vier-tiendes van een pennie per pond.

Die genoemde heffings word op die eerste dag van November 1942, van krag.

* No. 2249.]

[2 November 1942.]

PRYSE VAN SEKERE SUIWELPRODUKTE.

Ooreenkomstig subartikel (1) van artikel nege-en-twintig van die Bemarkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, maak ek, WILLIAM RICHARD COLLINS, Minister van Landbou en Bosbou, hierby bekend dat die Raad van Toesig op die Suiwelnywerheid, waarna in artikel 3 van die Suiwelprodukte-bemarkingskema, gepubliseer by Proklamasie No. 199 van 1940, soos gewysig, verwys word, kragtens artikel 12 van daardie Skema, die verbodsbepalings bekendgemaak by Goewermentskennisgewing No. 182 van 1942, op die wyse in die bylae hierby aangedui, gewysig het.

En ek maak hierby verder bekend dat genoemde wysigings op die eerste dag van November 1942 van krag word.

W. R. COLLINS,
Minister van Landbou en Bosbou.

SCHEDULE.

The prohibitions imposed in connection with the sale of certain dairy products and made known in the Schedule to Government Notice No. 182 of the 30th January, 1942, are hereby amended—

(a) by the substitution for clause 1 of the following clause:—
“1. No producer of factory cream shall sell any such cream otherwise than on the basis of its butterfat-content or at a price other than—

- (a) one shilling and sixpence per pound for first grade butterfat contained therein;
- (b) one shilling and four pence per pound for second grade butterfat contained therein; or
- (c) one shilling and two pence per pound for third grade butterfat contained therein;”

(b) by the substitution for clause 4 of the following clause:—

“4. No producer of cheesemilk shall sell any such milk at a price other than—

- (a) nine pence per gallon if such milk is sold by the gallon; or
- (b) two shillings and one penny per pound butterfat contained therein if such milk is bought on the basis of its butterfat-content:

Provided that this prohibition shall not apply to the sale of cheesemilk, for educational purposes, to a Government controlled Institution;”

(c) by the substitution for clause 7 of the following clauses:—

“Condensing Milk Prices.

7. No producer of condensing milk shall sell any such milk at a price other than—

- (a) ten pence per gallon if such milk is purchased by the gallon; or
- (b) two shillings and four pence per pound butterfat contained therein if such milk is bought on the basis of its butterfat-content.

Conditions attached to the Prices of Butterfat, Cheesemilk and Condensing Milk.

8. The following conditions shall attach to the prices fixed for the purpose of the prohibitions imposed under clauses 1, 4 and 7, viz.—

- (a) that any amount payable to a producer of factory cream, cheesemilk or condensing milk in respect of such cream or milk, as the case may be, sold by him, shall be reduced by any railrage or other transport charges which the purchaser may have paid on or incurred in connection with the transport of such cream or milk; provided that such other transport charges shall not be less than the rates charged by the South African Railways and Harbours Administration for similar services in respect of cream;
- (b) that payment of the amount due to a producer in respect of factory cream, cheesemilk or condensing milk sold by him shall be effected not later than the fifteenth day of the calendar month following that in which the cream or milk was sold by him;”

By numbering the existing clauses 8 and 9 as 9 and 10, respectively.

NOTICE.

All notices issued by Controllers are now published in a Government Gazette Extraordinary issued on Fridays, marked “Reprint, of Gazette Extraordinary”. The first publication was on Friday, 7th August, 1942.

The annual subscription for this Extraordinary Gazette is 10s.

J. J. KRUGER,
Government Printer.

WAR MEASURES.

Validated by, and issued under, the War Measures Act, 1940 (Act No. 13 of 1940), as amended by the War Measures (Amendment) Act, 1940 (Act No. 32 of 1940).
(With amendments up to the 13th March, 1942.)

VOLUMES I AND II.
Price 10s. 6d. per Volume.

Obtainable from the Government Printer, Pretoria and Cape Town.

BYLAE.

Die verbodsbepalings opgelê in verband met die verkoop van sekere suiwelprodukte en afgekondig in die bylae tot Goewermentskennisgewing No. 182 van 1942, word hiermee gewysig—

(a) deur klousule 1 te vervang deur die volgende klousule:—

„1. Geen fabrieksroomprodusent mag sodanige room verkoop nie, andersins as op die basis van die bottervetgehalte daarvan of teen 'n ander prys as—

- (a) een sjieling en ses pennies per pond vir eerste-graad-bottervet daarin;
- (b) een sjieling en vier pennies per pond vir tweede-graad-bottervet daarin; of
- (c) een sjieling en twee pennies per pond vir derde-graad-bottervet daarin;”

(b) deur klousule 4 te vervang deur die volgende klousule:—

„4. Geen kaasmelkprodusent mag sodanige melk verkoop nie teen 'n ander prys as—

- (a) nege pennies per gallon indien sodanige melk per gallon gekoop word; of
- (b) twee sjielings en een pennie per pond bottervet daarin bevat, indien sodanige melk op die basis van sy bottervetgehalte gekoop word:

Met dien verstande dat hierdie verbod nie op die verkoop van kaasmelk, vir opvoedkundige doeleindes, aan 'n Staatsbeheerde inrigting van toepassing is nie.”;

(c) deur klousule 7 te vervang deur die volgende klousules:—

„Kondenseermelkpryse.

7. Geen kondenseermelkprodusent mag sodanige melk verkoop nie teen 'n ander prys as—

- (a) tien pennies per gallon indien sodanige melk per gallon gekoop word; of
- (b) twee sjielings en vier pennies per pond bottervet daarin bevat, indien sodanige melk op die basis van sy bottervetgehalte gekoop word.”

„Voorwaardes geheg aan die pryse van bottervet, kaasmelk en kondenseermelk.

8. Die volgende voorwaardes is geheg aan die pryse vasgestel vir die doeleindes van die verbod opgelê in klousules 1, 4 en 7, naamlik:—

- (a) Dat 'n bedrag betaalbaar aan 'n fabrieksroom-, kaasmelk- of kondenseermelkprodusent ten opsigte van sodanige room of melk, al na die geval mag wees, deur hom verkoop, verminder moet word met enige spoorvrag of ander vervoerkoste wat die koper mag betaal of behoort te betaal in verband met die vervoer van sodanige room of melk; met dien verstande dat sodanige ander vervoerkoste nie minder mag wees nie as die tariewe deur die Suid-Afrikaanse Spoorweg- en Hawensadministrasie vir dergelike dienste ten opsigte van room bereken;
- (b) dat betaling van die bedrag aan 'n produsent verskuldig ten opsigte van fabrieksroom, kaasmelk of kondenseermelk deur hom verkoop, nie later as die vyftiende dag van die kalendermaand wat volg op dié waarin die room of melk verkoop was, mag geskied nie.”; en

(d) deur die bestaande klousules 8 en 9 as 9 en 10 onderskeidelik te nommer.

KENNISGEWING.

Alle kennisgewings wat deur Kontroleurs uitgereik word, word tans gepubliseer in 'n Buitengewone Staatskoerant wat op Vrydae uitgegee word en gemerk word „Herdruk van Buitengewone Staatskoerant”. Die eerste publikasie hiervan het op Vrydag, 7 Augustus 1942, plaasgevind.

Die jaarlikse subskripsie vir hierdie Buitengewone Staatskoerant is 10s.

J. J. KRUGER,
Staatsdrukker.

OORLOGSMAATREËLS.

Bekragtig deur, en uitgereik ingevolge, die Wet op Oorlogsmaatreëls, 1940 (Wet No. 13 van 1940), soos gewysig deur Oorlogsmaatreëls-Wysigingswet, 1940 (Wet No. 32 van 1940).
(Met wysigings tot op 13 Maart 1942.)

DELE I EN II.

Prys 10s. 6d. per Deel.

Verkrygbaar by die Staatsdrukker, Pretoria en Kaapstad.